

Диана Юшкова

Самоучитель нидерландского языка



Диана Юшкова
Самоучитель
нидерландского языка

<https://litres.ru/73989704>

SelfPub; 2026

Аннотация

Понятный и легкий самоучитель нидерландского языка. При регулярных занятиях позволит освоить язык в короткий срок. Содержит всю необходимую грамматику для грамотной речи.

Диана Юшкова

Самоучитель

нидерландского языка

Добро пожаловать в удивительный мир нидерландского языка! Если вы держите в руках эту книгу, значит, вас ждёт путешествие, которое окажется интереснее и проще, чем кажется на первый взгляд. Нидерландский — это не «немецкий с ошибками» и не «искажённый английский». Это самостоятельный, логичный и очень живой язык, который откроет для вас двери не только в Нидерландах и Бельгии (где на нём говорят как на государственном), но и в удивительную культуру, полную свободы, прагматизма и уникального чувства юмора.

Нидерландский язык — это не остров-одиночка. Он - полноправный член германской семьи, куда также входят английский, немецкий, шведский и датский. Представьте себе дерево: у этих языков когда-то был общий предок, а со временем ветви разрослись в разные стороны.

Что это значит для вас? Ваш багаж знаний увесистее, чем кажется!

Увидев слово *water*, вы уже догадались, что это вода. Произносится оно как *ватер*.

A huis (хаус) — это почти английский *house* (дом).

kom (ком) — ну явно же come (приходить).

Эта «узнаваемость» — ваша сила.

В Нидерландах есть десятки диалектов, но есть и один общий язык, который понимают все. Его когда-то сконструировали лингвисты, взяв за основу пять основных региональных вариантов. И теперь самый главный вопрос: как же его называть? Ответ проще некуда: «нидерландский» и «голландский» — это два названия для одного языка. Первое — для учебников, второе — для дружеской беседы.

Вы, наверное, слышали и о фламандском языке. Возникает вопрос: это что-то отдельное? На самом деле - нет. Жители Бельгии, говорящие по-нидерландски, используют тот же самый стандартный язык, что и в Нидерландах. Просто их вариант (тот самый фламандский) звучит немного мягче, а некоторые слова и выражения могут отличаться — примерно как британский и американский английский. Так что, выучив нидерландский, вы сможете свободно общаться и в Амстердаме, и в Брюгге, и в Антверпене. Буква «g» во фламандских диалектах нидерландского языка – не рокошущая, а просто шумная «х».

Нидерландский алфавит

Буква

Название буквы

Звук (в словах)

A a

а

[a]

B b

бэ

[б]

C c

сэ

[к] / [с]

D d

дэ

[д]

E e

э

[э] / [эй]

F f

эф

[ф]

G g

гэ

[x] (горловой)

Н н

ха

[x]

І і

и

[и]

Ј ј

йэ

[й]

К к

ка

[к]

Л л

эл

[л]

М м

эм

[м]

N n

Эн

[н]

O o

о

[o]

P p

пэ

[п]

Q q

кү

[к]

R r

эр

[р]

S s

эс

[с]

T t

тэ

[Г]

U u

у

[ю] / [y]

V v

вэ

[В] / [ф]

W w

вэ

[уВ]

X x

икс

[кс]

Y y

эй

[й] / [и]

Z z

зэт

[з]

Разберем каждую букву подробно.

A a [a]

Читается как русское «а». Это не «э», как в английском. Но если слово пришло из английского, то эта буква прочитается как в английском. Поэтому «manager» читается как «менеджер». Исконно нидерландские слова читаются строго по правилам. А вот заимствованные слова читаются по правилам того языка, из которого они пришли.

B b [б]

Как русское «б».

C c [к] / [с]

Имеет два звука: «с» и «к», в зависимости от конкретного слова. В основном это «с», но если слово пришло из другого языка и в нем эта буква читается как «к», то и в нидерландском она будет читаться как «к».

D d [д]

Как русское «д».

E e [э] / [эй]

В закрытом слоге читается как «е» или «э», в зависимости от слова. В открытом – «ей» или «эй». В нидерландском языке тип слога (открытый или закрытый) определяется для каждого слога отдельно. Если слог заканчивается на гласную, значит он открытый. Если на согласную – закрытый. Не нужно смотреть на всё слово целиком, как это часто бывает в английском. Что такое слог? Это - часть слова, которая произносится одним толчком воздуха. В слове столько слогов,

сколько в нём гласных звуков.

Za-ken (дела) — 2 слога. Слог «za» открытый, заканчивается на гласную.

Man (мужчина) — 1 слог. Слог «man» закрытый, заканчивается на согласную.

F f [ф]

Как русское «ф».

G g [x] (горловой)

Произносится с придыханием, горлом. Этот звук громкий и раскатистый. Представьте, что глубоко в горле косточка и ее надо с шумом выплюнуть.

H h [x]

Как легкое русское «х». Напоминает тихий выдох.

I i [и]

Как русское «и». Эта буква может читаться как «ай», но исключительно в тех словах, которые пришли из английского языка.

J j [й]

Как русское «й».

K k [к]

Как русское «к».

L l [л]

Как русское «л», но в зависимости от конкретного слова

бывает мягкой или твердой «л».

M m [м]

Как русское «м».

N n [н]

Как русское «н».

O o [о]

Как русское «о».

P p [п]

Как русское «п».

Q q [к]

Читается как [кв].

R r [р]

Может произноситься по-разному в зависимости от регионального диалекта (горловой, «картавый» звук). Подойдет и привычное русское «р», так говорят многие носители.

S s [с]

Как русское «с».

T t [т]

Как русское «т».

U u [ю] / [у]

Это что-то среднее между русскими «ю» и «у». Именно

среднее. Это никогда не читается как «ю» или «у».

V v [в] / [ф]

Это – двойной звук. Первая его часть произносится как русское «в», и сразу переходим на «ф» на выдохе.

W w [ув]

Это не английский «w». В начале и в середине слова это среднее между русским «в» и английским «w». В конце слова эта буква не читается.

X x [кс]

Как «кс».

Y y [й] / [и]

В начале слова как «й», в середине — как «и».

Z z [з]

Как русское «з». В разговорном варианте его иногда произносят как «с».

Давайте выделим главных героев алфавита — буквы G и W. Именно они придают нидерландскому языку его уникальное звучание и помогут вам говорить увереннее. Остальные буквы — ваша надёжная основа. И вот что обнадеживает: чтение в нидерландском — это система, а не лотерея. Слова подчиняются чётким правилам, и вам не придётся заучивать каждое слово по отдельности, как в английском. Исключения — это в основном «гости» из других языков. Возьмём французское «cadeau» (подарок). Читается оно «кадо», потому что так положено во французском. Если бы слово бы-

ло местным, его бы написали логично — «kado». Но раз оно приехало из Парижа, читаем его «с парижским шармом». Если слово пришло из другого языка, оно будет читаться по правилам того языка, из которого пришло.

Звонкие гласные в конце слова становятся глухими, как и в русском языке. Heb (произношение русскими буквами - хеп) – имею.

Прочитайте слова: man, kor, stuk.

Перевод этих слов: мужчина, чашка, штука.

Сочетания согласных букв

Ng читается как носовое «н». Jongen (йонен) - мальчик.

Th – читается как русское «т». Букву «h» здесь не читаем.

Bibliotheek (библиотеик) – библиотека.

Ch – это не «ч», это – «х». Довольно шумный, жесткий звук, но не рокошующий, как «g». Помягче. В начале слова - более шумный, в конце - мягче. Lachen (лахен) - смеяться. Если слово пришло из французского, читается по правилам французского. Тогда «ch» читаем как «ш», по-французски. Chef (шеф) - шеф.

Sch – в начале слова «сх», в конце – среднее между «с» и «ш». Шипящее «с», похожее на «ш». School (схоол) – школа. Russisch (руссиш) – русский.

Sj – это как «щ» в слове «борщ». Meisje (мейше) – девочка, девушка.

Tie – читаем как «тси». Буква «с» не написана, но ее надо произнести. Informatie (информатси) — информация.

Прочитайте слова: ding, thee, traditie, nacht, sjans.

Перевод этих слов: вещь, чай, традиция, ночь, шанс.

Сочетания гласных букв

Oo – один долгий звук «о». Но без переката между буквами «о», как в русском слове «воображение». Нидерландское oo – это один сплошной длинный звук «о», без переката. Brood (броот) — хлеб.

Aa - долгий звук «а». Kaas (каас) — сыр.

Uu - долгий звук «u». Muur (мююр) — стена.

Ee – это или «ей», или «эй», в зависимости от слова. Читается так же, как одна буква «е» в открытом слоге. Apotheek (апотэйк) – аптека.

Ei – тоже «ей». Klein (клейн) — маленький.

Ai – это «ай». Papagaai (папехаай) – попугай. Но как быть, если нам нужно сказать не «ай», а «аи», как в слове «мозаика»? Тогда мы используем две точки над буквой. Они отделяют букву от буквосочетания. Mozaïek (мозаик) – мозаика. Если убрать две точки, то это прочитается как «мозайек». Две точки на буквой «i» позволили отделить ее от буквосочетания «ai». Она прочиталась отдельно. Теперь это «мозаик», а не «мозайек».

Ie – читаем просто как «и». Поэтому в предыдущем примере букву «е» мы не прочитали. Она вошла в буквосочетание «ie» и прочиталась как один звук «и». Vriend (фринт) — друг.

Если нам надо отделить букву «е» от буквосочетания «ie»,

чтобы прочитать ее отдельно, мы снова используем две точки. België (белхие) – Бельгия.

Oe – это «у». Boek (бук) – книга.

Eu. Надо сложить вместе звуки «ё», «у» и «ю». Neus (нёс) – нос.

Ou и ouw – читается одинаково, как «ау». koud (каут) – холодный. Vrouw (фрау) – женщина.

Ij – это «яй». В некоторых источниках это сочетание букв считается отдельной буквой алфавита. Tijd (тяйт) – время.

Ui – самое важное сочетание букв. Его могут произносить по-разному, в зависимости от диалекта. Первая половина произносится как среднее между «ё» и «а», вторая – среднее между «и» и «е». В Амстердаме и его пригородах произношение этого звука отличается от других диалектов тем, что произносится почти как «ау». Fruit (фраит) – фрукты.

Сочетание ieuw – это просто «иу». Sneeuw (сниу) – снег.

Прочитайте слова: goed, naam, groot, leuk, goud, wijn, suiker.

Перевод этих слов: хороший, имя, большой, приятный, золото, вино, сахар.

Сочетания согласных кратко

ng – н

th – т

ch – х

sch - ш

sj – щ

tie – тси

Сочетания гласных кратко

oo - oo

aa – aa

uu – уу

ee – ей, эй

ei – ей

ai – ай

ie – и

eu – ё+у+ю

ou – ау

ouw – ау

ij – яй

ui – ё+а, и+е

eiuw - иу

Обратите внимание на долготу нидерландских гласных. Чёткое различение долгих и кратких звуков — ваш вклад в грамотную речь. Двойная гласная может менять смысл слова.

Man – (ман) – мужчина.

Maan – (маан) – луна.

Долгий звук тянем долго, короткий произносим быстро.
Когда звук становится долгим? В двух случаях.

Если гласная удвоенная:

Boot (боот) — лодка

Если слог заканчивается на гласную, то есть в открытом слоге:

Na-men (наамен) — имена

В закрытом слоге гласный звук всегда короткий:

Vis (вис) — рыба

Множественное число существительных

Образование множественного числа в нидерландском очень логично. Оно осуществляется всего одним из трех способов.

1. Самый частый способ: добавить окончание «s».

Например: appel (аппел) яблоко → appels (аппелс) - яблоки

2. Второй по частоте способ: окончание «en». Он тоже очень распространен. Звук «en» произносится как «ен».

Например: woord (воорд) - слово → woorden (воорден) – слова

3. Есть совсем немного слов с окончанием «eren» (ерен).
kind (кинт) - ребенок) → kinderen (киндерен) – дети.

Какой способ выбрать? Простого правила нет, и лучше всего запоминать слова сразу с окончанием множественного числа. Или они потом запомнятся сами, из текстов.

Словарный запас

Выучите слова:

Huis (хаис) – дом

Tafel (тафел) – стол

Boek (бук) – книга

Wit (вит) – белый

Groot (хроот) – большой

Kat (кат) – кот

Zee (зей) – море

Appel (аппел) - яблоко

Klein (клеин) - маленький

Числительные до десяти

1 – een (ээн)

2 – twee (твэ)

3 – drie (дри)

4 – vier (вир)

5 – vijf (вьяйф) – во многих городах вместо «фьяйф» говорят «вьяйф»

6 – zes (зэс)

7 – zeven (зэйвен)

8 – acht (ахт)

9 – negen (нэйген)

10 – tien (тин)

Простой порядок слов

Самый главный порядок слов в нидерландском предложении: на первом месте стоит подлежащее (кто), а на втором месте — сказуемое (что делает).

Посмотрим на примеры:

Ik lees. (Ик лейс.) — Я читаю.

Здесь ik (я) — это подлежащее, оно стоит на первом месте. Lees (читаю) — это сказуемое, оно стоит на втором месте.

Hij werkt. (Хяй веркт.) — Он работает.

Hij (он) — подлежащее, на первом месте. Werkt (работает) — сказуемое, на втором.

De man zingt. (Де ман зинт.) — Мужчина поет.

De man (мужчина) — подлежащее, на первом месте. Zingt (поет) — сказуемое, на втором.

Вопросительные предложения

Самый простой способ задать вопрос в нидерландском

языке — это поменять местами подлежащее и сказуемое.

1. Чтобы задать вопрос, просто поставьте глагол на первое место. Утверждение «Jij leest boeken». (Ййя лейст букен). «Ты читаешь книги» - станет вопросом «Lees jij boeken?» (Лейс ййя букен?) «Читаешь ты книги?». Всего одно перемещение.

2. Даже самый короткий вопрос подчиняется этому правилу. «Het is» (Хет ис) «Это есть» - становится вопросом «Is het?» (Ис хет?) «Есть это?». Два слова меняем — и вопрос готов.

Домашние животные в Нидерландах тоже узнают вопросительную интонацию. Попробуйте спросить кошку: «Wil je eten?» (Вил йе ейтен?) «Хочешь есть?» — она точно поймет!

Займствования

В русском языке есть много слов, которые пришли из нидерландского. Многие из них связаны с морем, торговлей и бытом, потому что в XVII веке голландцы активно общались с русскими. Запомнить их легко, потому что они похожи на нидерландские оригиналы и звучат знакомо.

ярмарка (jaarmarkt — ярмаркт)

В нидерландском jaarmarkt означает «годовой рынок» (jaar — год, markt — рынок). В русском языке это слово немного изменилось, но смысл остался.

рюкзак (rugzak — рухзак)

В нидерландском rugzak означает «мешок для спины» (rug — спина, zak — мешок). Русское слово «рюкзак» почти не

изменилось.

стул (stoel — стул)

В нидерландском stoel означает стул. В русском языке слово прижилось почти без изменений.

костюм (kostuum — костюм)

В нидерландском kostuum — это костюм. В русском языке слово тоже почти не изменилось.

килька (kiel — киль) — от нидерландского «киль». Маленькая рыбка названа так потому, что у неё есть киль (острый край на брюшке).

матрас (matras — матрас) — почти не изменилось.

шланг (slang — слан) — в нидерландском это слово означает «змея» и «шланг». Форма похожа.

Эти слова легко запомнить, потому что они либо звучат почти так же, как в нидерландском, либо имеют прозрачную логику (рюкзак — мешок для спины). Зная их, вы уже можете почувствовать связь между двумя языками.

Местоимения

Ik (ик) — я. Пример: Ik lees. (Ик лейс.) — Я читаю.

Jij (яй) — ты. Пример: Jij loopt. (Яй лоопт.) — Ты идешь. Есть еще сокращенная форма «je», она используется в разговорной речи.

U (у) — Вы (вежливо, обращение к одному человеку на «Вы»). Пример: U bent. (У бент.) — Вы есть.

Hij (хяй) — он. Пример: Hij drinkt. (Хяй дринкт.) — Он пьет.

Zij (зйй) — она. Пример: Zij zingt. (Зйй зинт.) — Она поет. Есть еще сокращенная форма «ze».

Het (хет) — оно. Пример: Het werkt. (Хет веркт.) — Оно работает.

Wij (вйй) — мы. Пример: Wij eten. (Вйй эйтен.) — Мы едим.

Jullie (юли) — вы. Пример: Jullie slapen. (Юли слапэн.) — Вы спите.

Zij (зйй) — они. Пример: Zij praten. (Зйй пратэн.) — Они разговаривают. Есть сокращенная форма «ze».

Слово Zij (зйй) — это настоящий мастер маскировки. Оно может означать и «она», и «они». Различить эти местоимения можно только по глаголу. Если глагол в единственном числе, то zij – это «она», если во множественном, то – «они».

Частица te

Частица te (те) — это служебное слово, которое ставится перед неопределенной формой глагола, как to в английском языке.

Hij begint te praten. (Хйй бехинт те пратэн.) — Он начинает говорить.

Но при модальном глаголе эта частица не употребляется. Так же, как и в английском языке.

Ik kan zwemmen. (Ик кан звиммен.) — Я умею плавать.

Частица te — это как вежливый дворецкий, который всегда стоит перед входом, но иногда его не пускают. Модальные глаголы — те ещё снобы: kunnen, mogen, moeten, willen,

zullen. Они говорят частице te: «Посторонним вход воспрещён!». И бедная te остаётся за дверью, обиженно бормоча: «Ну и пожалуйста, я лучше к beginnen пойду, меня там всегда ждут». В общем, если видите модальный глагол — знайте, te в этом предложении отдыхает. Может, пьёт кофе где-нибудь в сторонке.

Словарный запас

Переведите на русский язык:

Huis

Tafel

Boek

Wit

Groot

Kat

Zee

Appel

Klein

Уменьшительно-ласкательные суффиксы

В нидерландском языке уменьшительно-ласкательные формы используются очень часто — не только для обозначения маленького размера, но и для выражения теплого, ласкового отношения к предмету или человеку. Не удивляйтесь, если вы услышите такой суффикс в каждом слове, даже в слове «документ» или «счет, фактура».

Рассмотрим три главных суффикса.

Первый: je (йе) — основной суффикс.

Пример: boek (бук) — книга становится boekje (букье) — книжечка.

Второй: tje (тье) — используется после звонких согласных. Произносится не просто как «тье», а немножечко с добавлением звука «ч» - «тчье».

Пример: factuur (фактуур) – счет, фактура становится factuurtje (фактууртчье) – счетик, фактурочка.

Третий: rje (пье) — используется после буквы m.

Пример: boom (боом) — дерево становится boomrje (боомпье) — деревце.

Артикли de и een

В нидерландском языке есть два основных артикля: de и een. Они всегда стоят перед существительным и помогают определить, о каком предмете мы говорим. Артикль «een» используется точно так же, как английский артикль «a». А артикль «de» - как английский артикль «the».

Артикль de (де)

Это определенный артикль. Он используется, когда мы говорим о чем-то конкретном, известном собеседнику. Применяется как в единственном, так и во множественном числе.

Примеры:

de man (де ман) — этот конкретный мужчина

de vrouw (де фрау) — эта конкретная женщина

de tafel (де таафел) — этот конкретный стол

Артикль een (ён)

Это неопределенный артикль. Он используется, когда мы упоминаем что-то впервые. Используется только в единственном числе, во множественном не используется.

Примеры:

een man (ён ман) — какой-то мужчина

een vrouw (ён фрау) — какая-то женщина

een tafel (ён таафел) — какой-то стол

Если упоминаем в разговоре кого-то или что-то впервые, артикль будет «een». Упоминаем второй раз – артикль «de», потому что этот человек или предмет уже известен собеседнику (мы ведь его уже упомянули).

Например: Ik koop een tafel. (Ик кооп ён таафел). Я покупаю стол.

De tafel is groot. (Де таафел ис хроот). Стол большой.

В первый раз упоминаем с неопределенным артиклем, по-

тому что собеседник не знает, о каком столе идет речь. Когда мы говорим, что стол большой, то упоминаем его второй раз. Собеседник уже имеет представление, что речь идет именно об этом конкретном столе, который покупают. Поэтому во втором случае ставим определенный артикль «de». В русском языке такого нет. Как это запомнить? Упоминаем первый раз - неопределенный артикль, упоминаем второй раз - определенный артикль.

Числительные от 11 до 20

Числа 11 и 12 нужно просто запомнить, они являются исключениями. Числа с 13 по 19 образуются по схеме: основа числа + tien (тин), что означает "десять".

11 — elf (элф)

12 — twaalf (тваалф)

13 — dertien (дертин)

14 — veertien (фейртин)

15 — vijftien (вяйфтин)

16 — zestien (зэстин)

17 — zeventien (зэйфэнтин)

18 — achttien (ахттин)

19 — negentien (нэйхэнтин)

20 — twintig (твинтих)

Примеры использования:

Ik zie elf huizen. (Ик зи элф хаизен.) — Я вижу одиннадцать домов. Zij heeft twaalf appels. (Зяй хейфт тваалф аппелс.) — У нее двенадцать яблок. Hij eet om dertien uur. (Хяй эйт ом дэртин уур.) — Он ест в тринадцать часов.

Словарный запас

Переведите на нидерландский:

Дом

Стол

Книга

Белый

Большой

Кот

Море

Яблоко

Маленький

Скажите по-нидерландски: Маленький дом, большое яблоко, белый кот, маленькая книга, большой стол.

Порядок слов: подлежащее, сказуемое, объект

В самом простом предложении порядок слов прямой и логичный: сначала идет подлежащее (кто), затем сказуемое (что делает), а после него — объект (кого/что).

Примеры:

Ik lees een boek. (Ик лейс ён бук.) — Я читаю книгу.

Zij koopt brood. (Зяй коопт броот.) — Она покупает хлеб.

Wij vinden het huis. (Вяй финдэн хет хаис.) — Мы находим дом.

Текст 1

Ik zie een huis. Het huis is goed. Jij leest een boek. Wij hebben een tafel. De man zingt.

Ик зи ён хаис. Хет хаис ис хут. Яй лейст ён бук. Вяй хеббен ён таафел. Де ман зинт.

Я вижу дом. Дом хороший. Ты читаешь книгу. У нас есть стол. Мужчина поет.

Женский род существительных

В нидерландском языке исторически существовали мужской, женский и средний род, но в современном языке мужской и женский род часто объединяются в общий род (слова с артиклем de). Средний род – это слова с артиклем het. Однако женский род сохраняется в некоторых отдельных словах (их сравнительно немного):

de secretaris (де секретарис) — секретарь (м.р.)

de secretaresse (де секретарессе) — секретарша (ж.р.)

de assistent (де ассистент) — ассистент (м.р.)

de assistente (де ассистенте) — ассистентка (ж.р.)

de vriend (де фринт) — друг (м.р.)

de vriendin (де фриндин) — подруга (ж.р.)

de leraar (де лераар) — учитель (м.р.)

de lerares (де лераарес) — учительница (ж.р.)

de buurman (де буурман) — сосед (м.р.)

de buurvrouw (де буурфрау) — соседка (ж.р.)

de acteur (де актёр) — актер (м.р.)

de actrice (де актрисе) — актриса (ж.р.)

Характерные окончания женского рода:

-ess как в secretaresse

-ent как в assistente

-es как в lerares

-г как в actrice

-in как в vriendin

-vrouw как в buurvrouw

Спряжение глаголов

Спряжение — это изменение глагола по лицам и числам.

В нидерландском языке большинство глаголов спрягаются по определенным правилам. Неопределенная форма глагола (инфинитив) отвечает на вопрос «что делать?». В нидерландском языке инфинитив обычно оканчивается на -en. Примеры: lezen (лейзен) - читать, werken (веркен) - работать, praten (праатен) – разговаривать.

Основные правила спряжения

Первое лицо единственное число – ik (ик) - я. Берем корень глагола, для этого убираем окончание -en из инфинитива. Например: werken (веркен) – работать становится ik werk (ик верк) – я работаю.

Второе лицо единственное число - Jij (ййй) – ты и U (у) – Вы (вежливое обращение к одному человеку на «Вы»). Добавляем окончание -t к корню глагола. Например: jij werkt (ййй веркт) – ты работаешь. U werkt (у веркт) – Вы работаете.

Третье лицо единственное число - hij (хяй) – он, zij (зйй) – она и het (хет) - оно. Тоже добавляем окончание -t к корню глагола. Получится так же, как во втором лице. Например: hij werkt (хяй веркт) – он работает. Zij werkt (зйй веркт) – она работает. Het werkt (хет веркт) – оно работает (средний

род и неодушевленные предметы).

Первое лицо множественное число. Wij (вьяй) – мы. Как ни странно, множественное число всегда совпадает с инфинитивом (неопределенной формой глагола). Поэтому «работаем» и «работать» будет одинаково и будет иметь окончание «en». Например: Wij werken (вьяй веркен) – мы работаем.

Второе лицо множественное число. Jullie (юли) – вы (несколько человек). Jullie werken (юли веркен) – вы работаете.

Третье лицо множественное число. Zij (зьяй) – они. Zij werken (зьяй веркен) – они работают.

Примеры для закрепления:

Глагол oopenen (открывать)

Ik oopen (ик опен) — я открываю

Jij oopent (йяй опент) — ты открываешь

Hij oopent (хяй опент) — он открывает

Wij oopenen (вьяй опенен) — мы открываем

Jullie oopenen (юли опенен) — вы открываете

Zij openen (зйй опенен) — они открывают

Примеры в предложениях:

Ik open het boek. (Ик опен хет бук) — Я открываю книгу.

Hij opent het huis. (Хйй опент хет хаис) — Он открывает дом.

Wij openen het restaurant. (Вйй опенен хет ресторант) — Мы открываем ресторан.

Как видим, местоимения zij (она) и zij (они) одинаковые! Как различить, «она» или «они»? Только по глаголу. Если zij opent, то «она открывает», если zij openen, то «они открывают».

Фразы

Ik werk in het huis. (Ик верк ин хет хаис). Я работаю в доме. Попробуйте сказать: Он работает в доме.

Hij heeft een kat. (Хйй хейфт ён кат). У него есть кошка. Попробуйте сказать: У нее есть кошка.

Ik ben een student. (Ик бен ён студент). Я – студент. Попробуйте сказать: Я – менеджер.

Артикль het

Это – третий артикль нидерландского языка. Он используется только со словами среднего рода. Итак, у нас есть три

артикля:

Een – неопределенный артикль. Применяем со словами мужского, женского, среднего рода, при первом упоминании. Используется только в единственном числе, во множественном не используется.

De – определенный артикль. Применяем со словами мужского и женского рода при втором и последующих упоминаниях. Используется и в единственном, и во множественном числе.

Het – определенный артикль. Применяем со словами среднего рода, при втором и последующих упоминаниях. Используется только в единственном числе, во множественном не используется.

Таким образом, все существительные нидерландского языка делятся на:

- 1) мужской и женский род с одной стороны (они имеют артикль de), и
- 2) средний род с другой стороны (они имеют артикль het).

Если есть такое желание, лучше учить существительные сразу с их артиклем. Если нет - артикль каждого существительного позже запомнится из текстов. Правильное применение артикля – серьезный показатель грамотности речи, поэтому есть смысл уделить этому вопросу должное внимание. Но знать наизусть артикли всех слов не дано даже самим голландцам. И тут не обошлось без курьезов. Слово «девочка,

девушка» - het meisje (хет мейсье), имеет артикль среднего рода.

В разговорной устной речи первую букву «h» иногда не произносят. Выражение «het hotel» (отель) могут произнести как «ет отел» вместо «хет хотел».

Будущее время с глаголом zullen

Глагол zullen похож на английский глагол will. Он используется для образования будущего времени. В единственном числе в первом и втором лице это – глагол zal, во втором лице – zult, в третьем – zal. Во множественном числе всегда - zullen.

Единственное число:

ik zal (ик зал) - я буду

jij zult (яй зулт) - ты будешь

u zult (у зулт) - Вы будете (вежливая форма)

hij zal (хяй зал) - он будет

zij zal (зяй зал) - она будет

het zal (хет зал) - оно будет

Множественное число:

wij zullen (вяй зуллен) - мы будем

jullie zullen (юли зуллен) - вы будете

zij zullen (зйй зуллен) - они будут

Примеры предложений:

Ij zult lezen. (Ййй зулт лейзен) - Ты будешь читать.

U zult werken. (У зулт веркен) - Вы будете работать.

Hij zal praten. (Хйй зал пратэн) - Он будет разговаривать.

Wij zullen leren. (Вйй зуллен лейрен) - Мы будем учить.

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения показывают принадлежность кому-либо или чему-либо. Они отвечают на вопросы: чей? чья? чьё? чьи?

Список притяжательных местоимений

mijn (мяйн) — мой, моя, моё, мои

jouw (йау) — твой, твоя, твоё, твои

uw (ув) — Ваш, Ваша, Ваше, Ваши (вежливая форма, обращение к одному человеку на Вы)

zijn (зейн) — его – и для одушевленных, когда hij – он, и для неодушевленных, когда het – оно, это

haar (хап) — её

ons (онс) — наш, наша, наше (единственное число)

onze (онзе) — наши (множественное число)

jullie (юли) — ваш, ваша, ваше, ваши (множественное число)

hun (хюн) — их

Примеры:

mijn boek (мяйн бук) — моя книга

jouw huis (йау хаис) — твой дом

zijn fiets (зйин фитс) — его велосипед

haar tafel (хаар тафел) — её стол

ons kind (онс кинт) — наш ребёнок

onze kinderen (онзе киндерен) — наши дети

jullie werk (юли верк) — ваша работа

hun auto (хун ауто) — их машина

Особые правила

Местоимение *ons* используется перед существительными среднего рода в единственном числе. Например: *ons huis* (наш дом). Местоимение *onze* используется перед всеми существительными во множественном числе (во множественном числе все слова являются *de*-словами) и перед существительными мужского и женского рода (*de*-словами) в единственном числе. Например: *onze tafel* (наш стол), *onze huizen* (наши дома).

В разговорной речи часто используется краткая форма вместо *jouw*. Например: *je boek* (твоя книга) вместо *jouw boek*. Это делает речь более естественной и быстрой.

Местоимение *jullie* не имеет краткой формы и не изменяется по родам и числам. Вы – *jullie*, ваш – тоже *jullie*.

Фразы

Ik zal dansen. (Ик зал дансен). Я буду танцевать. Попробуйте сказать: Я буду работать.

Jullie zullen zwemmen. (юли зулен звеммен). Вы будете плавать. Попробуйте сказать: Вы будете читать.

Hij zal praten. (Хяй зал пратен). Он будет говорить. Попробуйте сказать: Она будет говорить.

Числительные, десятки

Образование десятков в нидерландском языке следует четкому правилу. Основой служат числительные от 1 до 9, к которым добавляется окончание *-tig* (тих). Окончание *-tig* в нидерландских десятках родственно английскому *-ty* и

немецкому -zig. Все эти окончания происходят от древнего германского слова, обозначавшего "десяток". Это похоже на русское образование десятков с помощью -дцать. Звук -tig (тих) здесь немного напоминает «тых». Но только немного.

20 — twintig (твинтих)

30 — dertig (дертих)

40 — veertig (фейртих)

50 — vijftig (аяйфтих)

60 — zestig (зестих)

70 — zeventig (зейвентих)

80 — tachtig (тахтих)

90 — negentig (нейхентих)

Обратите внимание на небольшие изменения в основе у некоторых числительных:

drie (три) становится der- в dertig

vier (фир) становится veer- в veertig

Числительное tachtig (80) является особым случаем в нидерландском языке. Это единственный случай, когда впереди надо добавить букву «t».

Примеры использования:

Ik heb twintig boeken. (Ик хэб твинтих букен) — У меня двадцать книг.

Zij werkt dertig uur. (Зяй веркт дертих уур) — Она работает тридцать часов.

Hij is veertig jaar. (Хяй ис фейртих яяр) — Ему сорок лет.
Tachtig mensen (тахтих менсен) — Восемьдесят человек.

Отрицание

В нидерландском языке есть два основных способа выразить отрицание. Самый простой и распространенный — использовать частицу *geen* (хейн). Она используется, когда мы отрицаем существительное, то есть когда чего-либо просто нет. Эту частицу ставим перед существительным.

Примеры:

Ik heb geen boek. (Ик хеп хейн бук) — У меня нет книги.

Zij drinkt geen koffie. (Зяй дринкт хейн кофи) — Она не пьет кофе.

Второй способ — использовать частицу *niet* (нит). Она используется для отрицания действия или качества и обычно ставится после глагола, но перед прилагательным или наречием.

Примеры:

Wij hebben geen tijd. (Вяй хеббен хейн тяйт) — У нас нет времени. Частица *geen* перед существительным *tijd*.

Ik begrijp niet. (Ик бехрайп нит) — Я не понимаю. Частица *niet* после глагола *begrijp*.

Hij loopt niet snel (Хяй лоопт нит снел) — Он идет не быстро. Частица *niet* перед наречием *snel*.

Правило: используйте *geen*, когда отрицаете существительное (частица *geen* стоит перед ним), и *niet*, когда отрицаете глагол (частица *niet* стоит после него), прилагательное

или наречие (частица niet стоит перед ним). С опытом вы научитесь чувствовать разницу. Здесь есть одна хитрость.

Ik drink niet thee. (Ик дринк нит тей). Я не пью чай. - Эта фраза неправильная.

Что именно неправильно? «Ik drink niet» можно сказать, только если мы вообще ничего не пьем. Потому что здесь мы отрицаем глагол «пить», поставив niet после глагола. А если мы не пьем только чай, то и отрицать будем только чай, как существительное, при помощи geen:

Ik drink geen thee. (Ик дринк хейн тей). Я не пью чай. - Эта фраза правильная.

Принадлежность

В нидерландском языке есть два простых способа показать, что что-то кому-то принадлежит.

Первый способ: буква s с апострофом

Если слово оканчивается на гласную, мы добавляем апостроф и букву s. Например:

oma's jas (омас яс) — пальто бабушки.

opa's hoed (опас хут) — шляпа дедушки.

Anna's boek (аннас бук) — книга Анны.

Mona's tas (монас тас) — сумка Моны.

Второй способ: частица van

Частица van (ван) переводится как «принадлежит». Это самый простой и универсальный способ. Например:

de fiets van mij (де фитс ван мйй) — мой велосипед.

het boek van jou (хет бук ван юу) — твоя книга.

de auto van Karel (де ауто ван Карел) — машина Карела.

de tas van de vrouw (де тас ван де фрау) — сумка женщины.

Примеры:

Dit is de tas van Anna. (дит ис де тас ван Анна) — Это сумка Анны.

Dat is het boek van mij. (дат ис хет бук ван мйй) — Это моя книга.

Hier is oma's huis. (хир ис омас хаис) — Здесь дом бабушки.

Daar is opa's auto. (даар ис опас ауто) — Там машина дедушки.

Порядок слов: второй глагол

В голландском языке в предложении может быть два глагола. В этом случае действует особый порядок слов. Второй

глагол всегда идет в конец предложения. То есть мы не говорим: «Я хочу пить воду». Мы говорим: «Я хочу воду пить!»

Первый глагол обычно стоит на втором месте в предложении (после подлежащего), а второй глагол — в самом конце. Если глаголов три, то второй и третий располагаются друг за другом в самом конце предложения.

Примеры:

Ik wil een boek lezen. (Ик вил ён бук лейзен) — Я хочу читать книгу.

Hij kan Nederlands spreken. (Хяй кан Недерландс спрекен) — Он умеет говорить по-нидерландски.

Wij zullen hier moeten werken. (Вяй зуллен хир мутен веркен). Мы будем здесь должны работать. – Здесь второй и третий глагол находятся в конце, друг за другом.

Прошедшее время

Существует несколько форм прошедшего времени, но в разговорной речи чаще всего используются две: имперфект (прошедшее несовершенное) и перфект (прошедшее совершенное).

Имперфект – это описание ситуации, используется чаще в письменной речи, рассказах и историях. Образуется при помощи окончаний *te de*, без вспомогательного глагола:

Ik werk. (Ик верк) — Я работаю. Это – настоящее время.

Ik werkte. (Ик верктэ) — Я работал. Это – прошедшее несовершенное время, мы добавили окончание *te*.

Перфект – это свершившийся факт. Образуется с по-

мощью вспомогательных глаголов hebben (иметь) или zijn (быть) в настоящем времени и глагола в прошедшем совершенном времени:

Ik heb gewerkt. (Ик хеп хеверкт) — Я поработал (прошедшее совершенное время). Мы добавили вспомогательный глагол, приставку ge и окончание t. В разговорной речи можно обойтись без вспомогательного глагола – Ik gewerkt.

Предложения с вопросительными словами

Если вы уже научились задавать вопросы простой перестановкой глагола (например, "Lees jij?" – «читаешь ли ты?»), то теперь пора пригласить на сцену главных звёзд интервью — вопросительные слова. Они как любопытные репортёры: всегда впереди, всегда хотят знать подробности.

Самые главные слова:

wat (ват) — что

wie (ви) — кто

waar (ваар) — где

hoe (ху) — как

waarom (вааром) — почему

wanneer (ваннейр) — когда

welk (велк) — какой

hoeveel (хуфейл) — сколько

Как построить вопрос с ними

Вопросительное слово становится первым в предложении.

После него ставится глагол (сказуемое), затем подлежащее.

Остальные слова — на свои места в соответствии с правилами.

Примеры:

Wat lees jij? (ват лейс яй) — Что ты читаешь?

Wie is dat? (ви ис дат) — Кто это?

Waar woon jij? (ваар воон яй) — Где ты живёшь?

Hoe gaat het? (ху хаат хет) — Как дела?

Waarom lach je? (вааром лах йе) — Почему ты смеёшься?

Wanneer kom je? (ваннейр ком йе) — Когда ты придёшь?

Welk boek lees jij? (велк бук лейс яй) — Какую книгу ты

читаешь?

Hoeveel jaar ben je? (хуфейл йаар бен йе) — Сколько тебе лет?

Будущее время: несколько вариантов

В нидерландском языке существует несколько способов выразить будущее время. Самых основных три: будущее в

настоящем, конструкция с *gaan* и конструкция с *zullen*. Каждый из них имеет свои особенности и оттенки смысла.

Первый вид: будущее в настоящем

Это самый простой и распространенный способ в разговорной речи. Нидерландцы часто используют настоящее время, когда из контекста ясно, что речь идет о будущем. Для этого достаточно поставить указатель времени (завтра, на следующей неделе, через час).

Примеры:

Morgen ga ik naar school. (морхен ха ик наар school) — Завтра я иду в школу.

Volgende week werk ik thuis. (фолхенде вейк верк ик таус) — На следующей неделе я работаю дома.

Vanavond eet ik met vrienden. (фанафонт ейт ик мет фринден) — Сегодня вечером я ужинаю с друзьями.

Второй вид: *gaan* + инфинитив

Глагол *gaan* (идти, ехать) используется для выражения намерения или плана в ближайшем будущем. Это похоже на английское *going to*. Такая конструкция показывает, что решение уже принято.

Примеры:

Ik ga Nederlands leren. (ик ха Нейдерландс лейрйн) — Я собираюсь учить нидерландский.

Hij gaat een boek lezen. (хяй хаат ён бук лейзен) — Он собирается прочитать книгу.

Wij gaan morgen reizen. (вьяй хаан мохген рейзен) — Мы собираемся завтра путешествовать.

Zij gaat verhuizen. (зьяй хаат ферхаизэн) — Она собирается переезжать.

Третий вид: zullen + инфинитив

Глагол zullen используется для обещаний, предсказаний и более отдаленного будущего. Это самый формальный способ выразить будущее время.

Примеры:

Ik zal je helpen. (ик зал йе хелпен) — Я помогу тебе (обещание).

Het zal morgen regenen. (хет зал морхен рейхенен) — Завтра будет дождь (предсказание).

Zij zullen later komen. (зьяй зуллен латер комен) — Они придут позже.

Сравнение трех видов:

Будущее в настоящем используется, когда время действия указано словами (завтра, на следующей неделе). Конструкция с gaan используется для ближайших планов и намере-

ний. Конструкция с *zullen* используется для обещаний, предсказаний и более формальных ситуаций.

Примеры с одинаковыми словами для сравнения:

Ik werk morgen. (ик верк морхен) — Я работаю завтра (просто констатация факта).

Ik ga morgen werken. (ик ха морхен веркен) — Я собираюсь завтра работать (есть намерение).

Ik zal morgen werken. (ик зал морхен веркен) — Я буду завтра работать (обещание или уверенность).

Все три способа правильные и понятные носителям языка. Для начинающих лучше сначала освоить первый способ (настоящее время), так как он самый простой и частотный в повседневном общении. Конструкцию с *gaan* можно добавлять, когда захочется выразить намерение. А *zullen* пригодится для торжественных обещаний.

Текст 2

Ik heb een vriend. Zijn naam is Fred. Hij is student. Hij woont in een groot wit huis. Hij is twintig jaar. Hij heeft een mooi kat. We vinden het leuk om te wandelen.

Ик хеп ён фринт. Зяйн наам ис Фред. Хяй ис студент. Хяй воонт ин ён хроот вит хаис. Хяй ис твинтих яар. Хяй хейфт ён моои кат. Вяй финдэн хет лёк ом те ванделен.

У меня есть друг. Его зовут Фред. Он студент. Он живёт в большом белом доме. Ему двадцать лет. У него есть красивая

кошка. Мы любим гулять.

Падежи местоимений

Личные местоимения имеют три падежа: именительный (кто? что?), винительный (кого? что?) и дательный (кому? чему?).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.